

May 2020

Folder 33 – Cicourel, Nissim – 1933

Follow this and additional works at: https://scholarworks.utep.edu/box_1

Comments:

Many letters are handwritten.

See also [Burstein – Czapski](#). The file for *Cicourel* is located in "Additional Files" at the bottom of the page.

Recommended Citation

"Folder 33 – Cicourel, Nissim – 1933" (2020). *MS 508, Box 1, Abisror-Dimitzstein*. 30.
https://scholarworks.utep.edu/box_1/30

This Case File is brought to you for free and open access by the Fannie Zlabovsky: National Council of Jewish Women Case Files at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in MS 508, Box 1, Abisror-Dimitzstein by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

Chihuahua, April 6th 33

Dear Mrs. Zlabolsky:-

It is now 6 days since I arrived at this town. Immediately after I came here I wrote a letter to Lydia, but I have no answer. I presume that Lydia got the divorce, or that she has gone to Oakland, Cal.

I now Mrs. Zlabolsky. I shall be very much obliged to you, if you would kindly let me know, whether she is in C. Suarez, or if she went to Oakland?, and in the case that she is still in C. Suarez, what she has decided to do.

If she got the divorce in C. Suarez, she has the obligation to let me know at least. Or if she is going to get it in Oakland she must let me know. as she cannot leave me hanging in the air like this.

/

Before I left C. Guarez for Monterrey you remember, she made me ~~and~~ sign the different papers of the divorce, therefore she has no difficulty in getting it whenever she wants without being there myself.

Please Mrs. Zlabovsky, advise me as soon as possible and tell me how things stand.

yours very sincerely -

Nissim Bicourel

here is my address:

Nissim Bicourel

Lista de Correos

Chihuahua, Chih.

Mexico D.F. Abril 16-33

Señora:-

Mi padre me enseñó la carta que Ud. le mandó con fecha 4 de Abril y no quiso contestarle antes de hablar con mi go personalmente.

Mi padre después de haberse enterado de todo lo que sucedió entre Ud. y yo, por lo que yo le conté y por lo que le conté por medio de carta cierta persona yidish de El Paso, está dispuesto a darle a Ud. la contestación que se merece, por medio de una carta que le mandará mañana mismo.

De mi parte le diré que el hablarle mentiras a mi padre como lo hizo en su carta, no le ayudará a Ud. en nada.

Mas quiero que sepa de una vez por todas que yo no la odio, ni la quiero tampoco, porque Ud. no es digna de ser mi esposa. El porque ya se lo expliqué al Sr. Koper y a mi padre, y Ud. lo sabe bien

Mi padre y yo quedaremos muy agradecidos a Ud. se sirva mandar el divorcio, lo antes posible, y le repito que es absolutamente inútil si intenta que yo me junte otra vez con Ud.

Lo mejor que puede hacer es divorciarse y seguir en adelante un camino bueno, si no quiere acalmar, en mi casa el honor es lo primero, despues es lo demas.

De paso le dire, que ciertas personas yidish de El Paso que vieron sus injusticias, y todo lo que Ud. ha hecho conmigo, se tomaron la molestia de escribir a su casa, quiero decir a Babla pasandolos a sus tios al corriente de todo.

Por ultimo si Ud. necesita alguna carta para obtener el divorcio religioso, con gusto se la mandare.

Atentamente

Nick Ciccarel

April 19, 1933.

Mr. Siccurel,
Calle de Balderas, 126,
Int. 3,
Mexico City, D. F.

Dear Mr. Siccurel:-

A letter received by your Son's wife Lydia was most impertinent and unjust, and we are therefore appealing to you to instruct your Son, Nisson to get a Divorce, both Civil and Jewish Get at once in Mexico City without further delay.

For your information, Nisson has at no time supported Lydia since their marriage. The only money sent her was that for her transportation from Oakland, California to Juarez, Mexico. She is at this time penniless and at the mercy of kind friends who are feeding her, but are not in position to help her financially.

Therefore she has no money with which to pay for the Divorce, and we must ask that your Son secure the divorce from Mexico City and forward it at once to her, so that she may without further delay return to her people in Oakland, California. They will not permit her to return to California unless she has both the Civil Divorce and Jewish Get.

Thanking you in advance for your assistance in the matter, we are

Yours very truly,

EL PASO SECTION,
NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN,

BY:

(MRS.) F. ELABOVSKY, FIELD EXECUTIVE.

THE CAROLINA INSURANCE COMPANY

WILMINGTON, N.C.



NEW YORK OFFICE FIFTY-NINE MAIDEN LANE

GROSS R. SCRUGGS & CO., GENERAL AGENTS, DALLAS, TEXAS

Sol Goldfarb, Agent

**207 El Paso Nat'l Bank Bldg.
El Paso, Texas**

Warrant
Bond



EL PASO SECTION

National Council of Jewish Women

Department Service for Foreign Born

EL PASO, TEXAS

Secretary
Mrs. Errold Lapowski
811 Kern Blvd.

Field Executive
Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street

April 19, 1933.

Mr. Sicourel,
Calle de Balderas, 126,
Int. 3,
Mexico City, D. F.

Dear Mr. Sicourel:-

A letter received by your Son's wife Lydia was most impertinent and unjust, and we are therefore appealing to you to instruct your Son, Nisson to get a Divorce, both Civil and Jewish Get at once in Mexico City without further delay.

For your information, Nisson has at no time supported Lydia since their marriage. The only money sent her was that for her transportation from Oakland, California to Juarez, Mexico. She is at this time penniless and at the mercy of kind friends who are feeding her, but are not in position to help her financially.

Therefore she has no money with which to pay for the Divorce, and we must ask that your Son secure the divorce from Mexico City and forward it at once to her, so that she may without further delay return to her people in Oakland, California. They will not permit her to return to California unless she has both the Civil Divorce and Jewish Get.

Thanking you in advance for your assistance in the matter, we are

Yours very truly,

EL PASO SECTION,
NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN,

BY: _____
(MRS.) F. ZLABOVSKY, FIELD EXECUTIVE.



EL PASO SECTION

National Council of Jewish Women

Department Service for Foreign Born

EL PASO, TEXAS

April 19, 1933.

Secretary
Mrs. Errold Lapowski
811 Kern Blvd.

Field Executive
Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street

Dr. Sidney Ulfelder,
Calle Colon, No. 13,
Mexico City, D.F.

Dear Doctor Ulfelder:-

Re: Case of Nisson Cicourel,
Calle de Balderas, No. 126,
Int. 3, Mexico City, D.F.

We are in need of assistance in the above case, and would very much appreciate your placing the matter with the proper authorities for the necessary attention.

For your information, Mr. Nisson Cicourel married a Russian Girl, (who was only 15 years old at the time) in January of this year, and after living with her here at the Border for a very short time abandoned her penniless. It seems that this young man is afflicted with a very peculiar ailment, and as a result he at no time supported his young wife, nor did he find it convenient to work. She is at this time at the mercy of kind acquaintances, who are feeding her, but are not in position to help her financially.

The Subject
We have in our possession a recent letter from Mr. Nisson to his Bride, in which he accuses her of grave infidelity, and is vile enough to place him behind the bars of a jail for many years to come. These charges are very unjust to his "child" wife, in view of the fact that he sent her money to come to Juarez, Mexico from Oakland, California, and we have sufficient proof that he persuaded her to come against her Guardian's advice. This child is an orphan, and was reared by an Aunt and Uncle who legally adopted her. They are willing to take her back with them, provided she first secures a divorce both Civil and Religious.



EL PASO SECTION

National Council of Jewish Women

Department Service for Foreign Born

EL PASO, TEXAS

Secretary
Mrs. Errold Lapowski
811 Kern Blvd.

Field Executive
Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street

Dr. Sidney Ulfelder. No. 2.

It is impossible for this couple to continue together on account of Mr. Cicourel's unprincipled ways, and we are trying to assist her in securing the divorce, so that she may again return to her people.

Due to her destitute condition, it is impossible for her to secure the divorce, and we feel that pressure should be brought to bear that he immediately secure the Civil Divorce and Jewish "GET", and a final separation take place. Mr. Nissen Cicourel is now living with his parents in Mexico City, at the address given on the first page of this letter, and we would very much appreciate whatever assistance you, or others can secure in seeing that the divorce proceedings take place immediately by Mr. Cicourel.

Thanking you in advance for your interest in the case, and awaiting your early reply, we are

Sincerely,

EL PASO SECTION,
NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN,

BY:

(Mrs.) Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG

Mexico D.F. April 23 - 1933.

Mrs. Frank Slabovsky.
1016 Olive Street.
El Paso, Texas, U.S.A.

Dear Mrs. Slabovsky: -

Your letter of the 19th inst. received and in reply I have to say that my son's wife Lydia has committed a sin which in our religion is absolutely unpardonable. The sin of killing her own child.

I understand that my son has been supporting his wife during two months, working until 12 o'clock at night, and he can prove that at any time when necessary, I can prove it also by

^{one of her letters sent to me} I have in my hands positive proof that the divorce was first asked by my son's wife, and therefore she has no right for any reclamation.

I have in my hands a letter

2

from my son's wife in which she says that she dont care whether my son leaves her or not. I will show that letter when necessary.

In regard to the divorce in Mexico City, I am not in a position to pay the expenses, neither is so my son.

According to information received from Juarez and El Paso - from prominent people, my daughter-in-law has behaved herself very unfairly with my son.

If my daughter-in-law wishes to molest my son any longer, she can try it out at the court. we do not lack lawyers in Mexico City.

I have two letters in my hands from my daughter-in-law sent to my son while he was in Monterrey in which she says that she was with child.

Yours very truly

Abraham B. Cicourel

April 27, 1933.

Mr. Nisson Cicourel,
126 Balderas, Int. 3,
Mexico, D. F.

Dear Mr. Cicourel:-

I am in receipt of a letter dated April 23rd, signed by your Father, but knowing your handwriting, I can readily see that your Father never received my letter and that you intercepted it. Be that as it may, I want to call your attention to many of your falsifications. Your Wife, was never with a child and you know it. What is more, you wrote a letter to Mr. Kopper stating that you were never a husband to Lydia, which letter Mr. Kopper showed me. You know, and we all know that you never contributed one dollar towards her support.

With reference to the child question, if Lydia wrote to you at Monterrey to that effect, it was just one of her childish fancies and because of her love for you she wanted to make you happy and bring you back to her.

I am appealing to your better sense to deal fairly with the present situation. You really have some good common sense if you will only apply it. Lydia has been fair and square with you, and the only thing we now ask, since it seems impossible that you two can live together, because of your violent and unruly temper, is that you secure the two divorces and send them to her and let's forget the past and try to remold your life for a better future. Ordinarily, I wouldn't appeal to anybody as I am appealing to you, but I consider that you really mean to do the right thing if you will give yourself a chance to think along the right lines.

Awaiting your immediate reply, I am

Yours truly,

THE CAROLINA INSURANCE COMPANY

WILMINGTON, N.C.



NEW YORK OFFICE FIFTY-NINE MAIDEN LANE

GROSS R. SCRUGGS & CO., GENERAL AGENTS, DALLAS, TEXAS

Sol Goldfarb, Agent

**207 El Paso Nat'l Bank Bldg.
El Paso, Texas**

25

Mexico D.F. May 1st. 1933.

Dear Mrs Zlabovsky:-

Your letter of April 27th., received, and in reply I have to say that your letter was duly received by my father, as he does not understand English, it was translated to him by a friend of his who lives next to our house.

The letter I sent you was dictated by my father, and in order that you be sure of that, he is going to write a few lines to you.

Lydia has dealt neither square nor fair with me, and I know that better than any body else. I am very sorry about her situation, but I can't do anything for her. A divorce in Mexico City costs money, and I am not in a position to pay the expenses. Therefore the question of getting a divorce in Mexico City is to be forgotten - besides, Lydia has all the papers of the divorce signed by me in C. Suarez, all she has to do is to sign them and pay the

2

expenses. I also gave her a letter for the Rabby in order to get the Jewish divorce. If it is necessary to sign some other papers, she can send them to me, and I will gladly sign them. That is all I can do for her.

Mrs. Z. Labovsky, I know that you are a very clever woman, and that you understand things better than most people. Turkish people are high tempered, that is true, but when they marry they are very particular at honor questions.

I do not care what people say, I am convinced myself of what I know, and that is enough.

I shall be very glad to hear that Lydia got the divorce, but it is materially impossible for me to ~~do~~ make any expenses, therefore all intent from this side will be absolutely useless, and time lost.

Yours very truly
Nick Cicourel

Mexico 1 Mayo .1932.

el 19. Abril .1931. Recibi carta de la Sociedad
yiddish del paso Texas, escrita en Ingles,
como yo no comprendo la Idioma Ingles,
sin amigos mio me la leo, i me explico el
contenido. en consecuencia le dije a mi hijo Misim
que conteste a esta carta dictandole yo mi Opinion
Abraham, B. Cievaref

July 11, 1933.

Mr. Nisson Cicurel,
Mexico City, D.F.

Dear Sir:-

I have before me a letter that you addressed to Mr. Wolf Sherman, Oakland, California, in which you make the statement that you do not intend to give Lydia a Religious Divorce.

Before leaving Juarez, you phoned and told me that you would do anything to make Lydia happy, and this is one of the things that stands between her and future happiness. You must realize that she is divorced from you civilly and therefore you have no further claim upon her, and your action to refuse the religious divorce will get you no-where. After all is said and done, the Jewish Get is a man-made affair, and is a grave injustice to good moral womankind, but since the Orthodox Jews still cling to that age old custom, and Mr. Sherman demands it, I am asking you to sign those papers and forget the whole matter.

In a formal letter to me, you accused that poor unfortunate child of infidelity, and since you consider yourself such a high moral human being, why would you want to refuse that divorce? Lydia is now making her home with me until the papers come from Mexico City, when she will return to her people in California.

I trust that you will not refuse my request.

Yours truly,

F. ZLABOVSKY,
1016 Olive St.,
El Paso, Texas.